

A MISZJE PRESENTS:



PesText 2022

WORDS – WORLD – LITERATURE

**PesText International
Literary and Cultural Festival**

pestextfestival.hu

PROGRAM BOOK

23 September – 1 October

Director's Greetings

We are organizing the PesText International Literary and Cultural festival for the fourth time this year, focusing on world literature again and mainly on how different literary works of different languages can appear within the reading experience of another country and nation. This is the reason why one of PesText's main mission is to make people aware of the importance of the literary translation.

The list of our invited authors and PesText's programme is more colourful than ever. Our main guest is the world-famous Vladimir Sorokin, the author of *Ice* and *23.000*. But the list goes on with international literary celebrities from the USA, Iceland and Romania. The list includes, but is not limited to Erlend Loe, Max Porter, Bridget Collins, Sjón and Mircea Cărtărescu. The festival tries to highlight not only the international writers, but also those who help with promoting the invitees in Hungary, thus we will meet certain local editors, translators, performers and literary critics.

Besides literature, the comprehensive artwork has a major role at PesText 2022. You can enjoy some music and theatre events, exhibitions, discussions on comics and illustration workshops.

PesText cooperates with Budapest International Book Festival for the first time this year. Our joint programmes can be visited at Millenáris and after the gates close there, everyone is kindly invited to our evening events at Három Holló/Drei Raben Café.

Árpád Kollár,

Director of the Festival,
Director of MISZJE (Hungarian Literature
Copyright Protection and Rights Management Association)



PesText news and contact details:

<https://pestextfestival.hu>

<https://www.facebook.com/pestext.festival>

<https://www.instagram.com/pestext.festival>

MISZJE news and contact details:

<https://miszje.hu>

<https://www.facebook.com/miszje.hu>

Press inquiry:

Szabolcs Szerényi

szabolcs.szerenyi@gmail.com

06209314243

Sára Szirák

sziraksara@gmail.com

06203814288

HÁROM HOLLÓ/ DREI RABEN CAFÉ

1052 Budapest, 1 Piarista Lane / Piarista köz 1.

Brilliant literary programmes, concerts, lectures and other Gesamtkunstwerk (comprehensive artwork) projects in the heart of Budapest downtown and on the Danube bank. Come to Három Holló/Drei Raben and spend the last week of September with us. During the whole event you can buy books due to Jó könyvek online shop and after the discussions with the authors, you can have your books inscribed.

FRIDAY – 23 SEPTEMBER

19:00-20:30 Miklós M. Nagy is talking with Vladimir Sorokin

The special guest of this year's PesText is Vladimir Georgiyevich Sorokin, one of the most gripping representatives of the Russian contemporary literature, the author of Bro, Ice, 23,000, The White Square and of Doctor Garin among many others. In many of his works Sorokin observes how the oppressive regimes of power work as he has always been critical towards Russia's imperial ambitions. Miklós M. Nagy, his Hungarian translator, the literary manager and editor in chief of Helikon Publishing House chairs the conversation with the world-famous writer. During the evening you can listen to Sorokin's literary texts performed by Bori Péterfy and László Katona.

WEDNESDAY – 28 SEPTEMBER

17:00-18:00 Source Zine presentation: celebrating the winners and the finalists of the PesText writing competition

We present Source Zine, with the finalist works of the PesText 2022 writing competition. The buzzword of this year's competition was 'source' and as usually we got hundreds of entries. The literary award was won by Ferenc Szarvas' work Outsourcing, as the jury decided, while the audience award was given to Marianna Posta for her Reaching the source text. Besides Ferenc Szarvas and Marianna Posta, all the finalists' literary texts are published in this year's Source Zine, which are illustrated by Dávid Remsey and Angéla Belső.



18:00-19:00 Zoltán Kulcsár-Szabó is talking to Jonathan Culler

The American literary critic Jonathan Culler is one of the most representative figures of the American theory of literature. His works deal with many exciting topics starting from the most basic questions of poetry to the connection between theory and literature. His book *Theory of Literature* was published originally within the *Very Short Introduction* sequel by Oxford Press gaining an overnight success among other literary professionals and readers as well. Unlike the other introductory theoretical works, he does not categorize the certain schools of literary theory historically or based on different themes, but his theory of literature approach appeals to the wider audience by discussing relevant topics, eg. what is the theory and the literature? What might be the meaning of the text? How can you act with/through the language? How did the Literary Studies react to the environmental changes?

19:00-20:00 Benedek Totth is talking to Max Porter

Max Porter is an English writer. His first novel *Grief is the Thing with Feathers*, which was translated into almost thirty languages, won the *Sunday Times*' 'Young writer of the year' award and the *Dylan Thomas* award as well. His books are not characterized by a traditional prose writing style, but rather by an experimenting one, regarding language and typography, too. Mourning and loss are the main topics in his texts, which often change the perspective and the tone.

20:00-21:00 SOURCE: an audiovisual journey

Rozi Mákó composer's and Bori Mákó media artist's works interactively invite us into a metaworld/virtual world by answering to each other. *SOURCE* depicts us a landscape of interlacing sounds and digitally drawn motives through the dynamics of live music and images, that reveal themselves step by step as moving forward. The different parts can be combined in endless ways, thus the visual changes moved by Melinda Kádár animator turn into a kaleidoscopic space experience, while the sounds into a music-round built up from different sounds. The idea of the audiovisual journey was inspired by Mónika Ferencz's work *South Behind me*. The atmosphere, the compass point poems, the motives dealing with the creation myths, all lead us to a personal world of myths, in harmony with the universe, from darkness towards light, stepping onto no man's land, babbling towards the sea, flying towards the sky. **Musical composition: Rozi Mákó; Visual composition: Bori Mákó; Animator: Melinda Kádár; Text: Mónika Ferencz; Creative management: Let it Be! art agency**

21:00-22:00 V4 poetic evening with Jazzaj

Four Central-European poets, three literary translators together with Jazzaj search the answer to the question how we are today here in Central Europe, what our main concerns are, what is unavoidable and what is a must and from all these what can be put into words and expressed through them. How do four central European poets' words intersect each other and how do they communicate with music?

Lyrics/Text: Péter Závada (HU); Marie Iljašenko (CZ) - István Vörös; Agnieszka Wolny-Hamkało (PL) - Gáspár Keresztes; Viliam Nádaskay (SK) - Mónika Ferencz

Music: Jazzaj; Judit Bartek-Rozsnyói - violin; Árpád Kiss - trumpet; Szilveszter Miklós - drums; Ernő Rubik - piano;

17:30-22:00 **Celebrating Comics**

How do two of our international guests, Brecht Evens and Hannah Berry draw and draft their stories? How do two of our Hungarian guests, Dávid Cserkuti and Gergely Oravecz swing between illustration and comics? We start the Celebration of Comics with a vernissage where Petra Lilla Marjai and Marabu let us have an insight into the tricks of their work. At the end of the day we kindly invite everybody to Hungary's first 'drawn concert', where our guests improvise to Rozina Pátkai's and dj Bernáthy's mix. As an added bonus, the Comics Library waits for the fans and those interested in these books in the Három Holló/ Drei Raben Cafe. We have different comics offers and readings.

Detailed programme:

17.30-17.50 Source – Vernissage and discussion

Let's see if Petra Lilla Marjai and Marabu are really comics-like? Is there anything like comics identity? What does a male/female comics writer do nowadays and are there any differences between the two? What is the news with Eki, Coco and the evil elf commandos? The exhibition is officially opened by Niki Szekeres and Eszter Szép.

18.00-18.50 Gergely Oravecz: 'I Have Nothing to Say' vs Dávid Cserkuti: 'I'd Rather Draw my Own Things'

The participants of the second discussion are Dávid Cserkuti and Gergely Oravecz, two representatives of the contemporary Hungarian comics, who although work really differently, still possess quality and public recognition as joint features. We can follow their career path and image. Moderator: Niki Szekeres.

19.00-20.15 Drawn magic: Discussion with Brecht Evens and Hannah Berry

If Brecht Evens (BE) touches gouache painting, it changes into an orgy of forms and colours. Hannah Berry (UK) dreams her world of light and night in acrylic. We speak about the birth of their unpredictable stories, about how they organize them into a book, about mental health and of course about the process of creation itself. Moderator: Eszter Szép

20.30 Drawn concert with Rozina Pátkai's and dj Bernáthy's mix

We invite you to dance and party while our guests improvise on the projector.

Illustration artists: Dávid Cserkuti illustrator, comics artist; Rebeka Molnár illustrator; Gergely Oravecz illustrator, comics artist; Lenke Lamm vs Dóra Mikus, battle of MOME students; Márk László comics artist; Luca Tóth animation director, music artist, illustrator; Brecht Evens comics artist

18:00-20:00 MISZJE consulting hours

The organizer of the festival, namely MISZJE (Hungarian Literature Copyright Protection and Rights Management Association) gets introduced at PesText. Our colleagues try to answer the questions regarding copyright. During this session they inform about how the copyright works and about the payment of royalty. The jurist of the organization is ready to help authors, translators, editors or current and future entitled ones with copyright legal issues. Do not hesitate to ask for their help.

FRIDAY – 30 SEPTEMBER

18:00-19:00 Oroslyá Karafiáth is talking to Erlend Loe

Erlend Loe is one of the most popular contemporary writers of Norway. He is really funny and serious, weighty and unbelievably easy at the same time – so you just cannot put his books down. His first novel published in 1993, *Gone with the Woman*, was adapted into a movie in 2007 (director: Petter Naess). The real breakthrough was his later work in 1996, *Naive.Super*. Besides his novels, he has also written children's books, scripts and reviews. In 2009 at the Titanic film festival he won the main award of the student jury for the best screenplay for the film *North*. He worked as a translator and a teacher, too. He had different other jobs, such as working in an asylum, he shot short films and he was an actor as well.

19:00-20:00 Mátyás Dunajcsik is talking to Sjón

Sjón is an Icelandic poet, novelist and script writer. His first poetry book was published in 1978 and his works have been translated to more than thirty languages ever since. He worked together with Björk as well, eg. he wrote the soundtrack lyrics for the film *Dancer in The Dark* directed by Lars von Trier. His work *The Blue Fox* won the Nordic Council Literature Prize in 2005. He is one of the scriptwriters of the historical action film *The Northman*, released in 2022. His works published in Hungarian: *The Blue Fox* (2011), *From the Mouth of the Whale* (2015), *CoDex 1962* (2020).



20:00-21:00 ARTUS // Kérész Művek 73 // Source

A special Gesamtunswerk/comprehensive artwork within the topic of Source. Kérész Művek is a performance which was created in one single day. The artists put together a new, unique, unrepeatable performance about a predefined topic in one single day. Thus each Kérész Művek is the premiere and the funeral of the same play at the same time, a performance for the first and the last time. All what happens that night is never going to be repeated in that particular way. It is an unusual, exciting and unpredictable event for the artists and the spectators as well. There is neither a stage, nor an auditorium. The viewers and the artists can talk to each other informally, just like in a café, while different visual, audio and theatrical actions are happening around them continuously. Besides the genres of theatre and dance, graphic artists, musicians, intermediate artists, filmmakers, IT programmers, sometimes local or foreign theatre groups join the interactive work. The topic of the 73rd Kérész Művek is built upon the buzzword 'source' and it is achieved as part of the PesText world literature festival.

Creative and performing artists: Tóni Bodóczy, Dóra Furulyás, Gáspár Hajdu, Gábor Kocsis, Rozi Kemény, Mihály Lukács, Mikolt Tózsa, Zoltán Mózes, Dániel Szász, Henrietta Szalay

Lighting: Kocsis Gábor; Music: Attila Juhász – piano, Béla Piri – double bass, Sándor Tiba – drums; Director: Gábor Goda

21:00-23:00 VENI

The acoustic duo of Veronika Szász VENI és István Bata came to life as a result of the experimenting thirst, the desire to discover something new, the commitment to create something together, let alone the urge for production and outcome/product beyond genres. Their music is a peculiar fusion of mostly folk, jazz and electronic, being improvised and performed as a follow-up of present time inspiration.

18:00-20:00 MISZJE consulting hours

The organizer of the festival, namely MISZJE (Hungarian Literature Copyright Protection and Rights Management Association) gets introduced at PesText. Our colleagues try to answer the questions regarding copyright. During this session they inform about how the copyright works and about the payment of royalty. The jurist of the organization is ready to help authors, translators, editors or current and future entitled ones with copyright legal issues. Do not hesitate to ask for their help.

SATURDAY – 1 OCTOBER

10:00-13:00 The characters' secret life: workshop with Hannah Berry

How can we describe visually the characters through their actions, passivity and reactions? The participants at Hannah Berry's workshop analyze how different people behave and how this can be 'translated' during the process of drawing comics onto the papersheet. This intermediate workshop addresses to those who already have a little experience of comics drawing or of visual story telling. Hannah Berry, awarded comics artist, comics illustrator, writer is going to help the participants. She is the scholarship holder of the Royal Society of Literature and of the 2019-2021 UK Comics Laureate. She frequently participates at art and comics festivals organized in the UK and in other countries, her works are displayed worldwide at different solo and collective exhibitions.

14:00-17:00 Change faces: workshop with Brecht Evens

How can we draw or paint characters in such a way that they feel themselves cosy on the page? The participants at Brecht Evens' workshop get to know how to design and redesign the characters of the comics. This intermediate workshop addresses to those who already have a little experience of comics drawing or of visual story telling. The Belgian comics illustrator, Brecht Evens is going to help them. He was born in 1986 and he studied graphic design at Sint-Lucas, in Gent. His comics *The Wrong Place* (2009) was originally intended to be his thesis and it was different from the typical art of his previous works. He won the Willy Vandersteen prize at the Haarlem Comics Festival for the best Dutch comics and he also got a prize at the Angoulême International Comics Festival. *The Wrong Place* was followed by the Dutch and French version of *The Making Of* (2011), *Panther* (2016) and *The City of Belgium* (2018) which won the jury's award at the Angoulême International Comics Festival.

18:00-19:00 Dorka Gyárfás is talking to Bridget Collins

The British writer Bridget Collins studied English literature at King's College, in Cambridge, and later on drama at the London Musical Theatre Academy. She is the author of seven successful young adult books, two dramas, one of these being premiered at the Alternative Edinburgh Art Festival. Her first novel addressed to adults, *The Binding* got the first prize on Sunday Times bestseller list. Bridget Collins creates new worlds with her vivid imagination, it is not a coincidence that she is considered as one of the most prominent, new voices of the fantastic novels. Her novels *The Binding*, *The Betrayals* were published in Hungarian by 21 Century Publishing House.

19:00-20:30 Róbert Fancsali is talking to Mircea Cărtărescu

Mircea Cărtărescu is a Romanian poet and essayist. The Romanian literary studies consider him as one of the most important artists of the generation of the 80s and he belongs to his country's most successful writers. He is the co-author of many poetry books, his works can be read in Romanian, German, English, French, American, Russian, Italian anthologies. He is also a temporary collaborator of a few foreign papers. His books were published in Hungarian at Jelenkor and L'Harmattan Publishing Houses.

21:00-22:00 Géza Csáth literary award

The Géza Csáth literary award was established in 2016 by the Young Writers' Society, exclusively from donations, the members of its curatorium are the participants of day zero at the Young Writers' Society camp. The prize has already been given seven times, within the frames of PesText four times.

22:00-23:00 Focusing on literature written by the youth

Young actors read fragments from the latest books of Young Writers Society. Sonnet Mondal Indian poet performs as well, his poems will be recited in original language and in their translated version as well – translated by Hajnal Csilla Nagy. The newly awarded writer is presented too, without revealing his identity.



BUDAPEST INTERNATIONAL BOOK FESTIVAL

MILLENÁRIS

1024 Budapest, 16-20 Kis Rókus
street / Kis Rókus u. 16-20.

PesText collaborates with the Budapest International Book Festival this year for the first time. Their joint programmes can be visited at Millenáris and after the end of the festival everyone is welcome at our evening programmes in Három Holló/Drei Raben Café.

THURSDAY – 29 SEPTEMBER

13:00-14:00 Millenáris, building D, Imre Kner room
Katalin Kárpáti is talking to Pierre Vasarely

Pierre Vasarely, the world famous fine artist's, Victor Vasarely's (Vásárhelyi Győző, 1906–1997) only grandson, was born in 1960 in Paris. He spent his early child- and teenagerhood surrounded by his grandfather and by his painter father, Jean-Pierre Vasarely. His mindset was deeply influenced by their creative mentality. In spite of his family's impulse he did not become a fine artist, he graduated political studies in 1984. After this he took on the leadership of the Vasarely Foundation, founded in 1971. He has been its president since 2009. He takes care of his grandfather's artistic legacy, helps with publishing and researching his life-work. He wrote the book about Victor Vasarely, Vasarely's romantic century together with the journalist Philippe Dana, which was published in Hungarian in 2022 by Prae Publishing House. After the discussion he inscribes books at the Prea Publishing House booth.

FRIDAY – 30 SEPTEMBER

14:00-15:00 Millenáris, building D, Imre Kner room
**Just like the caring God's Face: the presentation of contemporary
Columbian poets anthology**

It is not surprising that the poetry of Columbia known for its guerilla movements, drug trafficking, daily terror has in its centre the topic of the various forms of violence. At the same time their work has also become the weapon of expressing credibility, thirst for peace and collective memory. It is mainly the women's poetry which has a pioneering value compared to their male counterparts as they are more innovative and courageous. The publication Just like the face of caring gods – Contemporary Columbian writers' anthology selects from the poems of active, awarded authors. At the joint event of PesText and Petőfi Literary Fund the participants have the possibility to get to know the works of twenty contemporary Columbian artists. Sándor Halmosi speaks about the poems and the anthology with the translators of the literary publication. Following the discussion the translators inscribe at the Petőfi Literary Fund booth.

15:00-16:00 Millenáris, building D, Imre Kner room
Agnes Hansági is speaking with Alena Mornštajnová

Alena Mornštajnová is a teacher and literary translator, living in Valašské Meziříčí. She published her first novel at the age of fifty, which was immediately nominated for the Česká kniha prize. She is one of the most popular contemporary Czech writers awarded on multiple occasions. Her novel Hana was translated into many languages. She was nominated for the EBRD Literature Prize in 2021. After the discussion she inscribes at the booth of Csirimojó Publishing House.

16:00-17:00 Millenáris, Building D, Imre Kner room
Eszter Szép is talking to Attila Futaki

Attila Futaki was born in Békéscsaba in 1984. He has been preoccupied with creating comics since he was 12. Besides studying at the Hungarian University of Fine Arts, he also attended the international comics school in Firenze. His first album in Hungarian was Spiral, published in 2009 at Magvető Publishing House and in France at Editions Carabas. He travelled to the San Diego Comic Con with the hope of a possible American career – the rest is history, as based on some trial pages Disney's editor in chief chose him for the Percy Jackson project. His comics have been published in many countries and languages, he works for many acknowledged French and American Publishing Houses and one can see his illustration even in New York Times. Matz's and Attila Futaki's comics The Tattooed One was published in Hungarian in an individual hardback album for the first time this summer, by Petőfi Literary Fund. After the discussion he inscribes at the Petőfi Literary Fund booth.

17:00-18:00 Millenáris, building D, Imre Kner room
Zsófia Czákó is talking to Viola Ardone

The Italian writer, Viola Ardone's novel The Children's Train was published in 2020 by Athenaeum Publishing House. It was the overnight success of the Frankfurt book fair in 2018 and it was translated into twenty-five languages. Her last novel, Oliva Denaro is going to be published in September this year, translated by Anna Todero. Viola Ardone's novel is based on a real story and it describes the violence originating from social roles and somehow everyone becomes the victim of this phenomenon. Oliva Denaro is an unforgettable character, her silent father is one of the most remarkable figures of the contemporary Italian literature. The author inscribes before the discussion at 4 pm at the Athenaeum Publishing House Booth.

SATURDAY – 1 OCTOBER

11:00-12:00 Millenáris, building D, Imre Kner room
Kinga László is talking to Jean-Claude Mourlevat

Jean-Claude Mourlevat is one of the best known authors of the French children and young adult literature. His works are connected to the world of fairytales and fantasy, he creates really unique fantasy worlds that one might find pleasure to be in. His first book was published in 1998 and it has been translated into almost twenty languages ever since. He was awarded with

the Astrid Lindgren memorial award in 2021. His books were published in Hungarian by Pagony, Vivandra, Móra and Könyvmolyképző Márkablott Publishing Houses. After the conversation he inscribes at PesText Booth.

14:00-15:00 Millenáris, Europe Point

I do not shoot myself in the head – presenting contemporary American poets' anthology

'I do not shoot myself in the head' is from Jericho Brown's poem, being the title of the anthology which suggests that poetry is will and proof, fiction and documentation, a language form and a metaphor and last but not least, the amelioration and rejection of violence, the mockery and the act of taking violence seriously. The authors reflect upon the brutality penetrating the news channels and the social media sites, as oppression and destruction appear on our mental map through the fate of the colonized continent indigenous people, through the cruelty of slavery and through the demolition of the Twin Towers in New York. The participants can familiarize with the works of Ilya Kaminsky, Ada Limón, Patricia Lockwood, Ben Lerner and seven further contemporary American poets at the event of Petőfi Literary fund and PesText. The translators of the book, Mónika Ferencz, András Gerevich and Péter Závada talk about the poems and the anthology. After the discussion the translators inscribe at the Petőfi Literary Fund booth.

16:00-17:00 Millenáris, building D, Imre Kner room

Tamás Molnár B. is talking to Witold Szabłowski

Witold Szabłowski is a Polish journalist and reporter. He has been awarded for many times, for example with the The Daphne Caruana Galizia Prize for Journalism (the EU Parliament's Journalist prize). He works for Gazeta Wyborcza and Duży Format. In his reports he often deals with Turkey, because already as a student studying Political sciences in Istanbul and being a journalist intern there, he had the possibility to get to know the city. His other main topic is the path leading to the freedom of the East-Central European countries. Szabłowski was interviewing chefs who used to run some dictators' kitchens in the 20th and 21st century. How to feed a Dictator is the result of these discussions. Channing Tatum bought the cinematic rights of this book last year in order to shoot a series based on it. The book is going to be published by Prae Publishing house in September this year, being translated by Noémi Petneki. After the discussion the writer inscribes at Prae Publishing House Booth.

17:00-18:00 Millenáris, building D, Imre Kner room

Alinda Veiszer is talking to Marie Aubert

Marie Aubert is a Norwegian writer and journalist living in Oslo. Her first novel, Grown Ups (2019) had a great success and it won the prize of Norwegian Youth Critics in the spring of 2020. Her book was translated into many languages and it was published in Hungarian in 2021 by Scolar Publishing House after being translated by Vera-Ágnes Pap. Her short stories were published in 2022 with the title If Something Happened. After the discussion she inscribes at the Scolar Publishing House Booth.



Pest
Text

DEÁK 17 CHILD AND YOUTH ART GALLERY

1052 Budapest, 17 Deák Ferenc street, first floor /
Deák Ferenc utca 17. I. emelet

8 SEPTEMBER – 13 OCTOBER

GENERAZIONI –The best Italian illustrators of the past few decades

The exhibition displays the best Italian illustrators of children books through many generations from the past up to the present. We guide the visitors through the Italian illustrations of last one hundred years, from Munari's interactive stories to Innocenti's detailed fantasy world and to the multi-coloured comics of the millenium generation. There will be at least one hundred children books, all of these proving that Italy is worth being paid attention to. The exhibition vernissage was on 7 September when Kinga Rufusz gave her speech.

Artists exhibiting: Andrea Antinori, Alice Barberini, Michael Bardeggia, Antonio Bonanno, Anna Forlati, Roberto Innocenti, Isabella Labate, Sarah Mazzetti, Bruno Munari, Daniela Iride Murgia, Claudia Palmarucci, Guilia Pastorino, Irene Penazzi, Alice Piaggio, Sonia Maria Possentini, Marco Soma, Daniela Tieni

The partners and publishing houses at our exhibition: ARKA Edizioni, Carthusia Edizioni, Corraini Edizioni, Edizioni Corsare, Hopi Edizioni, Kite Edizioni, Margherita Edizioni, marinoni-books, Orecchio Acerbo Editore, Risma Libri, Terre di Mezzo Editore, Topipittori

Curators: Viktória Kellermann (literary translator), Emese Révész (art historian)

THURSDAY – 29 SEPTEMBER

17:00-20:00 Awakening the imagination

The workshop targeting at young adults and adults who are fond of illustrated books presents the form and interpretation possibilities of the collage technique. At Grela Alexandra's workshop the participants can familiarize themselves with the author's collage illustrations and they will have the opportunity to design their own collage as well.

Grela Alexandra was born in Poland in 1974. She graduated the University Of Fine Arts in Kraków. Then she started teaching painting/art at the High-school of Fine Arts in

Katowice till 2004. Later on she worked and taught courses as the scholarship holder of an international art foundation in German. She has been teaching art/painting for students graduated from high-school in Debrecen since 2008. She got a DLA degree in Art at the Academy of Fine Arts in Krakow in 2012. She started illustrating children books in 2006. She won the Móra Publishing House special prize at the 1st Illustration Festival in Budapest in 2019. HUBBY – Hungarian Children Book Forum's jury awarded her with the Illustrator of the Year. She lives and works in Debrecen.

FRIDAY – 30 SEPTEMBER

15:00-19:00 Invisible lines

The human eye observes and discovers the world by drawing invisible lines. The elements of the picture are connected by invisible lines, which guide our eyes to get to the final destination or on the contrary: to wander around without any special purpose. The participants at Sarolta Szulyovszky's workshop build up a composition with the help of invisible lines and then they try to guide their eyes playing with the different lines and forms.

Sarolta Szulyovszky was born in Budapest in 1972. She has been living in North Italy with her husband and children since 1997. She studied packaging design at the University of West Hungary and computer graphic design in Udine, Italy. She has worked as a graphic designer and illustrator since 2004. She also teaches illustration for children at schools and libraries.

SATURDAY – 1 OCTOBER

10:00-13:00 Peek-A-Boo! Who am I?

How funny would it be if we transformed into an animal all of a sudden? What animal would you like to be? At the above presented Sarolta Szulyovszky's playful workshop the participants become familiar with the different methods of human and animal portrait drawing, then they can design a pop-up card illustrated with collage technique, which includes two portraits.



THE ORGANIZERS RESERVE THE RIGHT TO THE CHANGE OF THE PROGRAMME

PesT Text 2022

ORGANIZER:

MISZJE



Hungarian Literature Copyright Protection and Rights Management Association

MAIN SPONSORS:

**Petőfi
Kulturális
Ügynökség**



Petőfi Literary Fund

**MAGYAR
KULTÚRÁÉRT
ALAPÍTVÁNY**

Foundation for Hungarian Culture

SPONSORS:



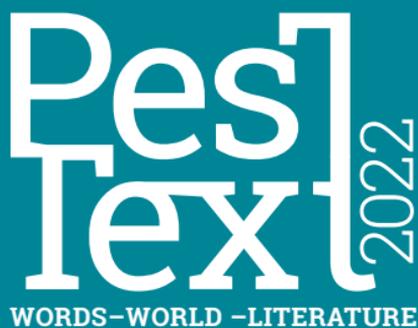
Visegrad Fund



OUR PARTNERS:

- Active Communications Society
- ARTUS Studio of Contemporary Arts
- Association of Borderline Culture
Animation Folkowisko
- Austrian Embassy
- BRaK Bratislava Book Festival (SK)
- Budapest International Book
Festival
- Deák17 Child and Youth Art Gallery
- Embassy of Poland in Hungary,
Budapest
- HUBBY Hungarian Board on Books
for Young People
- Hungarian Writers' Society
- Kalem Literary Agency
- Let it Be! art agency
- Macar Kültür Merkezi
- Masakr Elsinor (CZ)
- Moholy-Nagy University
of Art and Design
- NORLA
- Open Theatre Association (PL)
- Oxymoron review
- Pesti Kalligram Publishing House
- Pôtoň Theatre, NGO
- Scandinavian House
- Slovak Institute Budapest
- Society of Hungarian Literary
Translators
- Stowarzyszenie Folkowisko (PL)
- Tempevölgy
- The Czech Centre/ Cseh Centrum
- Wind Mills Ltd.
- Young Writers' Society

To view our sponsors' and partners' full list go to:
<https://pestextfestival.hu/partnereink/>

The logo for PestText 2022 is centered on a teal background with a wavy pattern. It features the words "PestText" in a large, white, stylized font. The "P" and "T" are significantly larger than the other letters. To the right of "Text", the year "2022" is written vertically in a smaller, white, sans-serif font. Below the main text, the tagline "WORDS-WORLD -LITERATURE" is written in a smaller, white, sans-serif font.

PestText 2022
WORDS-WORLD -LITERATURE

pesttextfestival.hu